

ΕΣΤΙΑΡΧΗΣ	χάριν μεγίστην, ὦ Κλεάνθη, σοι ἄγω τούτου τοῦ καλλίστου ξενίου ἕνεκεν.	ESTIARCHES	khárin megístēn, ô Kleánthē soi ágō toútou toý kallístoy xeníoy hénēken.
ΥΠΑΤΙΑ	καὶ δ' ἐγὼ ὁμολογῶν σοι, ὦ βέλτιστε, τὸ τοῦ Κλεάνθους καλλίστου ἄσμα ἐπαινῶ. ἀλλ', ὦ φιλόσοφοι, ἐπακουσάσας τὰ τῆς Σαπφούς ἔπη ἐρώτημά τι ἐν νῶ μου ἐλίττομαι ὁ σμικρὸν τι φιλοσοφικὸν ἂν ἔχοιεν.	YPATIA	kai d' egō homologōn soi, ô bélteste, tò tou Kleánthous kallístoy âsma epainō. all', ô philósophoi, epakoúsasas tà tēs Sapphoús épe erótēma ti en nō moy helíttoimai hò smikròn ti philosophikòn án ékhoien.
ΦΙΛΟΣΟΦΟΣ I	τί δ' ἐρώτημα, ὦ Ὑπατία, εἰπέ ἡμῖν.	PHILOSOPHOS I	tí d' erótēma, ô Ypatía, eipé hemîn.
ΥΠΑΤΙΑ	ἐπανάλαβε σὺν, ὦ Κλεάνθη τὰ πρῶτα τοῦ μέλους σου ἔπη.	YPATIA	epanálabe oŷn, ô Kleánthē, tà prōta toý méloys soy épe.
ΚΛΕΑΝΘΗΣ	ἔστι δὲ τάδε: <i>φαίνεται μοι κῆνος ἴσος θεοῖσιν ἐμμεν' ὄνηρ</i>	KLEANTHES	esti dè tåde: <i>pháinetá moi kēnos ísos théoisin émmen' óner</i>
ΥΠΑΤΙΑ	μάλιστα γὰρ ταῦτα.	YPATIA	málista gár taŷta.
ΦΙΛΟΣΟΦΟΣ II	τί γὰρ ἐν νῶ ἔχεις;	PHILOSOPHOS II	tí gár en nō écheis?
ΥΠΑΤΙΑ	τόδε· πότερον ὁ ἔρωσ ἴσους θεοῖς τοῦς ἀνδρὺς ποιεῖν δύνатаι.	YPATIA	tóde: póteron ho éros ísoys theoís toŷs ándras poieîn dýnatai.
ΦΙΛΟΣΟΦΟΣ I	πάλιν δέ, ὦ Ὑπατία, ἀκριβέστατα μοι νοῦν γιγνώσκειν δοκεῖς.	PHILOSOPHOS I	pálin dé, ô Ypatía, akribéstata moi noŷn gignóskein dokeís.
ΥΠΑΤΙΑ	πῶς γάρ;	YPATIA	pōs gár?

Gastgeber	Ich danke dir sehr für dieses wunderschöne Gastgeschenk!
Hypatia	Auch ich schließe mich dir an, mein Bester, und lobe das herrliche Lied. Aber, o Philosophen, nachdem ich die Worte Sapphos gehört habe, denke ich über eine Frage nach, die ein wenig philosophisch sein könnte.
Philosoph I	Sag mir, o Hypatia, welche Frage.
Hypatia	Wiederhole, o ..., die ersten Worte deines Liedes.
Kleanthes	Diese lauten: Mir scheint jener Mann den Göttern gleich zu sein.
Hypatia	Genau diese.
Philosoph II	Was hast du im Sinn?
Hypatia	Dies: Ob die Liebe die Menschen den Göttern gleich machen kann.
Philosoph I	Und wieder, Hypatia, scheinst du meine Gedanken zu lesen.
Hypatia	Wie das?